

Examens d'admission juin 2021
Épreuve de Français Langue Etrangère

Durée 1 h 30

Aucun document autorisé

1/ Orthographe et syntaxe : corrigez les fautes du texte qui suit en le réécrivant intégralement.

L'ortografe m'a tuer

Selon un étude, biens des cadres serait incapables d'aligner trois mots. Il est vrai qu'on ne les pait pas pour ça.

L'une de mes amis, qui pilote les relations umaines d'un groupe légumier, a reçu la semaine dernier la lettre suivantes :

« Monsieur, je me permet de vous écrire pour vous faire par de ma surprise. En réponse à votre anonce, je vous est fais parvenir voilà plus de deux moi une lettre de candidature pour le poste de directeurs commerciale de votre société. À 35 ans, mon excellent connaissance du secteur de la conserve, ainsi que ma solide expérience professionnel me paraissait correspondre exactement aux besoin que vous avez exprimer.

Or, à ce jour, et bien que je suis patient et que je veux vraiment intégrait votre équipe, je n'ai encore reçue aucune réponse. À la réflexion, une seule raison me parais expliqué votre silence : mes praitenssions salarial vous ont sans doutes parue trop élevés. Je tenai donc à vous faire savoir que les 400000 euro annuel demandé ne constituai qu'une simple base de négociassion. Si j'en aurai l'occasion, je me fera un plaisir de vous exposait mes motivations à votre convenance.

En espérants vous rencontrer bientôt, veuillé croire en l'assurance de mes salutation distinguer.

2/ Lexique, style et reformulation intralinguale

Réécrivez le paragraphe suivant en utilisant le maximum de synonymes et en veillant à maintenir le sens, le rythme, le registre. Des changements syntaxiques sont possibles.

A-t-on le droit de détester le monde du foot, de trouver ce jeu inintéressant et vide, ces vingt-deux types en train de faire rebondir frénétiquement du pied une sphère emplie d'air sur une pelouse, tout ce fric brassé, ce néant culturel, cette parano des supporters, cette morgue des joueurs, les propos auto-satisfaits des entraîneurs, ces massacres hors ou dans le stade, ces nuits de triomphe cacophoniques plein les rues dues à des gens qui sont restés assis sur un canapé pendant le match et qui gueulent ! A-t-on le droit de penser que tout ça nous dégoute, nous gave, et de l'écrire ?

3/ Registre de langue : réécrivez les phrases suivantes dans un registre soutenu (conventionnel)

- **Faut qu'j'aille chez le toubib ! J'ai un mal de crâne de ouf.**
- **Il était pas très bien dans ses baskets, du coup il s'est rencardé avec un psy.**
- **Dis-donc, t'as eu un sacré pif de placer tes thunes dans la crypto monnaie !**

4/ Production écrite (minimum 200 mots)

Commentez cette remarque de la traductrice Christine Le Bœuf : « *Dans le cas de la traduction, la curiosité intellectuelle est aussi indispensable que l'oxygène.* »

Examens d'admission juin 2021
Épreuve de Français Langue Maternelle

Durée 1 h 30

Aucun document autorisé

I) MÉTAPHORE

Transformez la métaphore « météorologique » ci-dessous en toute autre métaphore de votre choix (santé, guerre, religion, etc.), en conservant bien sûr le sens de la phrase. Vous remplacerez obligatoirement les cinq mots ou expressions en italique par des équivalents destinés à « filer » votre nouvelle métaphore. Les autres termes peuvent être modifiés ou conservés selon vos choix.

La *tourmente* financière mondiale gagne le pays. De violentes *rafales* venues de l'Est s'abattent sur notre économie. En quelques heures, les deux entreprises les plus importantes de l'Hexagone se retrouvent dans *l'œil du cyclone*. De fortes *précipitations* menacent de noyer tous les projets du gouvernement pour parvenir à une *accalmie*.

II) REGISTRE

Votre client vous a chargé d'intégrer le passage ci-dessous dans un ouvrage historique consacré aux bombardements de Paris. Vous devez à cet effet le réécrire dans un registre soutenu et en changeant de narrateur (en passant de la première à la troisième personne).
Ex. : « ... *la farandole*, on est dessous, maintenant ! pas fiers ! » = « En proie à une vive angoisse, les Parisiens éprouvent l'expérience terrible du bombardement ... »

« Ils sont au moins dix, vingt avions... et je te pétarade !... ils ont versé leurs horreurs... ils giclent en flèche du ravin dans un énorme sifflement d'air et tout le tremblement de la maison !... [...] tous les petits hôtels cavalent d'ombres en ombres !... c'est miraginant !... les grandes bâtisses aussi s'élèvent ! haussent, s'emporent !... jaunes ! verts ! bleus ! et broum en l'air... au ciel, tout ça, la farandole... [...] Y'a de la rage à la DCA⁽¹⁾ ! les sirènes arrêtent plus de miauler, pas le même ton que les avions, mais presque... tout l'horizon est en dentelles... en fines résilles de lumière... maintenant par l'effet des bombes la Seine bouillonne ! jugez l'effet ! »

Féerie pour une autre fois, II, Louis-Ferdinand Céline

1- Défense contre l'aviation (ensemble des moyens militaires terrestres destinés à abattre l'ennemi).

III) PRODUCTION ÉCRITE

Commentez cette remarque de la traductrice Christine Le Bœuf : « *Dans le cas de la traduction, la curiosité intellectuelle est aussi indispensable que l'oxygène.* »